

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Esther, Chapter 6

ΕΣΘΗΡ Ζ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

A divinely interrupted night turns forgotten loyalty into public honor and begins Haman's irreversible humiliation.

Translation & textual notes

Esther 6 is the hinge of reversal. The Greek states the theology with unusual bluntness at the outset: the Lord himself removes the king's sleep. What follows is therefore not lucky timing but providential reordering. Haman arrives to request Mordecai's execution just as the court discovers Mordecai's unrewarded loyalty, and Haman's vanity drafts the script for his own humiliation. The chapter's irony is public, political, and theological at once.

Discourse structure of the chapter

A · 6:1-3

God interrupts the night

The Lord removes the king's sleep, and the memorial records bring Mordecai's unrewarded loyalty into the center of royal concern.

B · 6:4-6

Haman walks into the trap

He enters intending to request Mordecai's execution, but the king asks instead how a favored man should be honored.

C · 6:7-11

Pride scripts humiliation

Haman imagines royal vesture, horse, and proclamation for himself, and the king commands him to perform that very honor for Mordecai.

D · 6:12-14

The house of Haman reads the sign

Mordecai returns quietly to service, while Haman's own circle recognizes that his collapse before the Jew has already begun.

1 ὁ δὲ κύριος ἀπέστησεν τὸν ὕπνον ἀπὸ τοῦ βασιλέως τὴν νύκτα ἐκείνην καὶ εἶπεν τῷ διδασκάλῳ αὐτοῦ εἰσφέρειν γράμματα μνημόσυνα τῶν ἡμερῶν ἀναγινώσκειν αὐτῷ

But the Lord took sleep away from the king that night, and he told his reader to bring in the memorial records of the days and to read them to him.

setting ὁ

The verse announces providence directly: insomnia is not random but divinely given. The apparently mundane request for court records becomes the means by which hidden loyalty is brought to light.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

δὲ

but

X · δέ

development marker

δέ serves as a development marker, linking the clause with the sense 'but'.

κύριος

lord

N2 NSM · κύριος

subject / nominative complement

κύριος names the referent as 'lord' here and functions as a subject / nominative complement.

ἀπέστησεν

turn away, remove

VAI AAI3S · ἵστημι + ἀπο

circumstantial participle

ἵστημι + ἀπο carries the verbal sense 'turn away, remove' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

ὑπνον

ὑπνος

N2 ASM · ὑπνος

direct object / accusative complement

ὑπνος names the referent as 'ὑπνος' here and functions as a direct object / accusative complement.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition with genitive

ἀπό serves as a preposition with genitive, linking the clause with the sense 'from'.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive modifier

βασιλεύς names the referent as 'king' here and functions as a genitive modifier.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

νύκτα

night

N3 ASF · νύξ

direct object / accusative complement

νύξ names the referent as 'night' here and functions as a direct object / accusative complement.

ἐκείνην

he, she, it

RD ASF · ἐκεῖνος

pronominal modifier / argument

The pronoun points back to the relevant participant and supplies a pronominal modifier / argument with the sense 'he, she, it'.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

εἶπεν

say

VBI AAI3S · εἶπον

main verb

εἶπον carries the verbal sense 'say' here and functions as a main verb within the narrative line.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

διδασκάλῳ

reader, instructor

N2 DSM · διδάσκαλος

dative complement

διδάσκαλος names the referent as 'reader, instructor' here and functions as a dative complement.

αὐτοῦ he, she, it RD GSM · αὐτός <i>pronominal modifier / argument</i> The pronoun points back to the relevant participant and supplies a pronominal modifier / argument with the sense 'he, she, it'.	εἰσφέρειν bring in V1 PAN · φέρω + εἰς <i>infinitive complement</i> φέρω + εἰς carries the verbal sense 'bring in' here and functions as a infinitive complement within the narrative line.	γράμματα record, document N3M APN · γράμμα <i>direct object / accusative complement</i> γράμμα names the referent as 'record, document' here and functions as a direct object / accusative complement.	μνημόσυνα memorial record N2N APN · μνημόσυνον <i>direct object / accusative complement</i> μνημόσυνον names the referent as 'memorial record' here and functions as a direct object / accusative complement.
τῶν the RA GPF · ὁ <i>article / determiner</i> The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.	ἡμερῶν day N1A GPF · ἡμέρα <i>genitive modifier</i> ἡμέρα names the referent as 'day' here and functions as a genitive modifier.	ἀναγινώσκειν γινώσκω + ἀνα V1 PAN · γινώσκω + ἀνα <i>infinitive complement</i> γινώσκω + ἀνα carries the verbal sense 'γινώσκω + ἀνα' here and functions as a infinitive complement within the narrative line.	αὐτῷ he, she, it RD DSM · αὐτός <i>pronominal modifier / argument</i> The pronoun points back to the relevant participant and supplies a pronominal modifier / argument with the sense 'he, she, it'.

2 εὔρεν δὲ τὰ γράμματα τὰ γραφέντα περὶ Μαρδοχαίου ὡς ἀπήγγειλεν τῷ βασιλεῖ περὶ τῶν δύο εὐνούχων τοῦ βασιλέως ἐν τῷ φυλάσσειν αὐτοὺς καὶ ζητῆσαι ἐπιβαλεῖν τὰς χεῖρας Ἀρταξέρξη

And he found the written records concerning Mordecai, how he had reported to the king about the two eunuchs of the king while they were guarding him and had sought to lay hands on Artaxerxes.

background εὔρεν

The records recover the earlier assassination plot and Mordecai's faithful disclosure. Forgotten service is now reintroduced at the exact moment Haman seeks his death.

εὔρεν

find

VB AAI3S · εὐρίσκω

main verb

εὐρίσκω carries the verbal sense 'find' here and functions as a main verb within the narrative line.

δὲ

but

X · δέ

development marker

δέ serves as a development marker, linking the clause with the sense 'but'.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

γράμματα

record, document

N3M APN · γράμμα

direct object / accusative complement

γράμμα names the referent as 'record, document' here and functions as a direct object / accusative complement.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

γραφέντα

things written

VD · αππαπν γράφω

circumstantial participle

αππαπν γράφω carries the verbal sense 'things written' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

περὶ

about

P · περί

preposition with genitive/accusative

περί serves as a preposition with genitive/accusative, linking the clause with the sense 'about'.

Μαρδοχαίου

Mordecai

N2 GSM · Μαρδοχαῖος

genitive modifier

Μαρδοχαῖος names the referent as 'Mordecai' here and functions as a genitive modifier.

ὥς

as, like

C · ὥς

comparative / temporal marker

ὥς serves as a comparative / temporal marker, linking the clause with the sense 'as, like'.

ἀπήγγειλεν

report

VAI AAI3S · ἀγγέλλω + ἀπο

circumstantial participle

ἀγγέλλω + ἀπο carries the verbal sense 'report' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεύς

dative complement

βασιλεύς names the referent as 'king' here and functions as a dative complement.

περὶ

about

P · περί

preposition with genitive/accusative

περί serves as a preposition with genitive/accusative, linking the clause with the sense 'about'.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

δύο

two

M · δύο

clause linker

δύο serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'two'.

εὐνούχων

eunuch

N2 GPM · εὐνοῦχος

genitive modifier

εὐνοῦχος names the referent as 'eunuch' here and functions as a genitive modifier.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive modifier

βασιλεύς names the referent as 'king' here and functions as a genitive modifier.

ἐν

in

P · ἐν

preposition with dative

ἐν serves as a preposition with dative, linking the clause with the sense 'in'.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

φυλάσσειν

guard

V1 PAN · φυλάσσω

infinitive complement

φυλάσσω carries the verbal sense 'guard' here and functions as a infinitive complement within the narrative line.

αὐτούς

he, she, it

RD APM · αὐτός

pronominal modifier / argument

The pronoun points back to the relevant participant and supplies a pronominal modifier / argument with the sense 'he, she, it'.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

ζητῆσαι

seek

VA AAN · ζητέω

circumstantial participle

ζητέω carries the verbal sense 'seek' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

ἐπιβαλεῖν

βάλλω + ἐπι

VB AAN · βάλλω + ἐπι

main verb

βάλλω + ἐπι carries the verbal sense 'βάλλω + ἐπι' here and functions as a main verb within the narrative line.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

χεῖρας

hand

N3 APF · χεῖρ

direct object / accusative complement

χεῖρ names the referent as 'hand' here and functions as a direct object / accusative complement.

Ἀρταξέρξη

Artaxerxes

N1M DSM · Ἀρταξέρξης

dative complement

Ἀρταξέρξης names the referent as 'Artaxerxes' here and functions as a dative complement.

3 εἶπεν δὲ ὁ βασιλεὺς τίνα δόξαν ἢ χάριν ἐποιήσαμεν τῷ Μαρδοχαίῳ καὶ εἶπαν οἱ διάκονοι τοῦ βασιλέως οὐκ ἐποίησας αὐτῷ οὐδέν

And the king said, "What honor or favor have we done for Mordecai?" And the king's attendants said, "You have done nothing for him."

problem εἶπεν

The king's question identifies the moral imbalance that must be corrected: a loyal servant remains unrewarded. The blunt answer opens the way for immediate reversal.

εἶπεν

say

VBI AAI3S · εἶπον

main verb

εἶπον carries the verbal sense 'say' here and functions as a main verb within the narrative line.

δὲ

but

X · δέ

development marker

δέ serves as a development marker, linking the clause with the sense 'but'.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

subject / nominative complement

βασιλεὺς names the referent as 'king' here and functions as a subject / nominative complement.

τίνα

what? who?

RI ASF · τίς

direct object / accusative complement

τίς names the referent as 'what? who?' here and functions as a direct object / accusative complement.

δόξαν

glory, honor

N1S ASF · δόξα

direct object / accusative complement

δόξα names the referent as 'glory, honor' here and functions as a direct object / accusative complement.

ἢ

or

C · ἢ

alternative marker

ἢ serves as a alternative marker, linking the clause with the sense 'or'.

χάριν

favor

N3 ASF · χάρις

direct object / accusative complement

χάρις names the referent as 'favor' here and functions as a direct object / accusative complement.

ἐποιήσαμεν

do, make

VAI AAI1P · ποιέω

circumstantial participle

ποιέω carries the verbal sense 'do, make' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

Μαρδοχαίω

Mordecai

N2 DSM · Μαρδοχαῖος

dative complement

Μαρδοχαῖος names the referent as 'Mordecai' here and functions as a dative complement.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

εἶπαν

say

VAI AAI3P · εἶπον

circumstantial participle

εἶπον carries the verbal sense 'say' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

διάκονοι

attendant

N2 NPM · διάκονος

subject / nominative complement

διάκονος names the referent as 'attendant' here and functions as a subject / nominative complement.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive modifier

βασιλεύς names the referent as 'king' here and functions as a genitive modifier.

οὐκ

not

D · οὐ

negator

οὐ serves as a negator, linking the clause with the sense 'not'.

ἐποίησας

do, make

VAI AAI2S · ποιέω

circumstantial participle

ποιέω carries the verbal sense 'do, make' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

αὐτῷ

he, she, it

RD DSM · αὐτός

pronominal modifier / argument

The pronoun points back to the relevant participant and supplies a pronominal modifier / argument with the sense 'he, she, it'.

οὐδέν

no one

A3 ASN · οὐδεὶς

direct object / accusative complement

οὐδεὶς names the referent as 'no one' here and functions as a direct object / accusative complement.

4 ἐν δὲ τῷ πυνθάνεσθαι τὸν βασιλέα περὶ τῆς εὐνοίας Μαρδοχαίου ἰδοὺ Ἀμαν ἐν τῇ αὐλῇ εἶπεν δὲ ὁ βασιλεὺς τίς ἐν τῇ αὐλῇ ὁ δὲ Ἀμαν εἰσῆλθεν εἰπεῖν τῷ βασιλεῖ κρεμάσαι τὸν Μαρδοχαῖον ἐπὶ τῷ ξύλῳ ᾧ ἡτοίμασεν

And while the king was inquiring about Mordecai's good service, behold, Haman was in the court. And the king said, "Who is in the court?" Now Haman had entered to tell the king to hang Mordecai on the stake that he had prepared for him.

ironic development ἐν

The narrator lets the reader see both agendas at once. Haman comes to accelerate judgment on Mordecai, but his arrival coincides with the king's desire to reward Mordecai, creating the chapter's decisive irony.

ἐν

in

P · ἐν

preposition with dative

ἐν serves as a preposition with dative, linking the clause with the sense 'in'.

δὲ

but

X · δέ

development marker

δέ serves as a development marker, linking the clause with the sense 'but'.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

πυνθάνεσθαι

inquire

V1 PMN · πυνθάνομαι

main verb

πυνθάνομαι carries the verbal sense 'inquire' here and functions as a main verb within the narrative line.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεὺς

direct object / accusative complement

βασιλεὺς names the referent as 'king' here and functions as a direct object / accusative complement.

περὶ

about

P · περί

preposition with genitive/accusative

περί serves as a preposition with genitive/accusative, linking the clause with the sense 'about'.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

εὐνοίας

good service, favor

N1A GSF · εὐνοια

genitive modifier

εὐνοια names the referent as 'good service, favor' here and functions as a genitive modifier.

Μαρδοχαίου

Mordecai

N2 GSM · Μαρδοχαῖος

genitive modifier

Μαρδοχαῖος names the referent as 'Mordecai' here and functions as a genitive modifier.

ἰδοῦ

behold

I · ἰδοῦ

attention marker

ἰδοῦ serves as a attention marker, linking the clause with the sense 'behold'.

Ἀμαν

Haman

N NSM · Ἀμαν

clause linker

Ἀμαν serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'Haman'.

ἐν

in

P · ἐν

preposition with dative

ἐν serves as a preposition with dative, linking the clause with the sense 'in'.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

αὐλῇ

court

N1 DSF · αὐλή

dative complement

αὐλή names the referent as 'court' here and functions as a dative complement.

εἶπεν

say

VBI AAI3S · εἶπον

main verb

εἶπον carries the verbal sense 'say' here and functions as a main verb within the narrative line.

δὲ

but

X · δέ

development marker

δέ serves as a development marker, linking the clause with the sense 'but'.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλεύς

king

N3V NSM · βασιλεύς

subject / nominative complement

βασιλεύς names the referent as 'king' here and functions as a subject / nominative complement.

τίς

what? who?

RI NSM · τίς

subject / nominative complement

τίς names the referent as 'what? who?' here and functions as a subject / nominative complement.

ἐν

in

P · ἐν

preposition with dative

ἐν serves as a preposition with dative, linking the clause with the sense 'in'.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

αὐλῇ

court

N1 DSF · αὐλή

dative complement

αὐλή names the referent as 'court' here and functions as a dative complement.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

δὲ

but

X · δέ

development marker

δέ serves as a development marker, linking the clause with the sense 'but'.

Αμαν

Haman

N NSM · Αμαν

clause linker

Αμαν serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'Haman'.

εἰσῆλθεν

go into

VBI AAI3S · ἔρχομαι + εἰς

main verb

ἔρχομαι + εἰς carries the verbal sense 'go into' here and functions as a main verb within the narrative line.

εἶπεῖν

say

VB AAN · λέγω

main verb

λέγω carries the verbal sense 'say' here and functions as a main verb within the narrative line.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεύς

dative complement

βασιλεύς names the referent as 'king' here and functions as a dative complement.

κρεμάσαι

hang

VA AAN · κρεμάζω

circumstantial participle

κρεμάζω carries the verbal sense 'hang' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

Μαρδοχαῖον

Mordecai

N2 ASM · Μαρδοχαῖος

direct object / accusative complement

Μαρδοχαῖος names the referent as 'Mordecai' here and functions as a direct object / accusative complement.

ἐπὶ

upon, on

P · ἐπί

preposition with genitive/dative/accusative

ἐπί serves as a preposition with genitive/dative/accusative, linking the clause with the sense 'upon, on'.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

ξύλῳ

wood, stake

N2N DSN · ξύλον

dative complement

ξύλον names the referent as 'wood, stake' here and functions as a dative complement.

ὃς

who, which

RR DSN · ὅς

dative complement

ὅς names the referent as 'who, which' here and functions as a dative complement.

ἡτοίμασεν

prepare

VAI AAI3S · ἐτοιμάζω

circumstantial participle

ἐτοιμάζω carries the verbal sense 'prepare' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

5 καὶ εἶπαν οἱ διάκονοι τοῦ βασιλέως ἰδοὺ Ἀμαν ἔστηκεν ἐν τῇ αὐλῇ καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς καλέσατε αὐτόν

And the king's attendants said, "Behold, Haman is standing in the court." And the king said, "Call him."

development καὶ

Haman is summoned as if he were a useful counselor, unaware that he has already walked into the collapse of his own plan.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

εἶπαν

say

VAI AAI3P · εἶπον

circumstantial participle

εἶπον carries the verbal sense 'say' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

διάκονοι

attendant

N2 NPM · διάκονος

subject / nominative complement

διάκονος names the referent as 'attendant' here and functions as a subject / nominative complement.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεὺς

genitive modifier

βασιλεὺς names the referent as 'king' here and functions as a genitive modifier.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

attention marker

ἰδοὺ serves as a attention marker, linking the clause with the sense 'behold'.

Ἀμαν

Haman

N NSM · Ἀμαν

clause linker

Ἀμαν serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'Haman'.

ἔστηκεν

stand

VXI XAI3S · ἵστημι

main verb

ἵστημι carries the verbal sense 'stand' here and functions as a main verb within the narrative line.

ἐν

in

P · ἐν

preposition with dative

ἐν serves as a preposition with dative, linking the clause with the sense 'in'.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

αὐλῇ

court

N1 DSF · αὐλή

dative complement

αὐλή names the referent as 'court' here and functions as a dative complement.

καὶ
and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

εἶπεν
say

VBI AAI3S · εἶπον

main verb

εἶπον carries the verbal sense 'say' here and functions as a main verb within the narrative line.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλεύς
king

N3V NSM · βασιλεύς

subject / nominative complement

βασιλεύς names the referent as 'king' here and functions as a subject / nominative complement.

καλέσατε
call

VA AAD2P · καλέω

circumstantial participle

καλέω carries the verbal sense 'call' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

αὐτόν
he, she, it

RD ASM · αὐτός

pronominal modifier / argument

The pronoun points back to the relevant participant and supplies a pronominal modifier / argument with the sense 'he, she, it'.

6 εἶπεν δὲ ὁ βασιλεὺς τῷ Αμαν τί ποιήσω τῷ ἀνθρώπῳ ὃν ἐγὼ θέλω δοξάσαι εἶπεν δὲ ἐν ἑαυτῷ Αμαν τίνα θέλει ὁ βασιλεὺς δοξάσαι εἰ μὴ ἐμέ

And the king said to Haman, "What shall I do for the man whom I wish to honor?" And Haman said within himself, "Whom would the king wish to honor except me?"

question and misreading εἶπεν

The king frames the matter abstractly, but Haman instantly personalizes it. His interior answer exposes the self-love that will make him pronounce his own humiliation.

εἶπεν

say

VBI AAI3S · εἶπον

main verb

εἶπον carries the verbal sense 'say' here and functions as a main verb within the narrative line.

δὲ

but

X · δέ

development marker

δέ serves as a development marker, linking the clause with the sense 'but'.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

subject / nominative complement

βασιλεὺς names the referent as 'king' here and functions as a subject / nominative complement.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

Ἠμαν

Haman

N DSM · Ἠμαν

clause linker

Ἠμαν serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'Haman'.

τί

what? who?

RI ASN · τίς

direct object / accusative complement

τίς names the referent as 'what? who?' here and functions as a direct object / accusative complement.

ποιήσω

do, make

VF FAI1S · ποιέω

main verb

ποιέω carries the verbal sense 'do, make' here and functions as a main verb within the narrative line.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

ἄνθρωπῳ

man, person

N2 DSM · ἄνθρωπος

dative complement

ἄνθρωπος names the referent as 'man, person' here and functions as a dative complement.

ὃν

who, which

RR ASM · ὅς

direct object / accusative complement

ὅς names the referent as 'who, which' here and functions as a direct object / accusative complement.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

subject / nominative complement

ἐγώ names the referent as 'I' here and functions as a subject / nominative complement.

θέλω

wish, want

V1 PAI1S · θέλω

main verb

θέλω carries the verbal sense 'wish, want' here and functions as a main verb within the narrative line.

δοξάσαι

honor, glorify

VA AAN · δοξάζω

circumstantial participle

δοξάζω carries the verbal sense 'honor, glorify' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

εἶπεν

say

VBI AAI3S · εἶπον

main verb

εἶπον carries the verbal sense 'say' here and functions as a main verb within the narrative line.

δὲ

but

X · δέ

development marker

δέ serves as a development marker, linking the clause with the sense 'but'.

ἐν in P · ἐν <i>preposition with dative</i> ἐν serves as a preposition with dative, linking the clause with the sense 'in'.	ἐαυτῷ he, she, it RD DSM · ἐαυτοῦ <i>pronominal modifier / argument</i> The pronoun points back to the relevant participant and supplies a pronominal modifier / argument with the sense 'he, she, it'.	Ἄμαν Haman N NSM · Ἀμαν <i>clause linker</i> Ἀμαν serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'Haman'.	τίνα what? who? RI ASM · τίς <i>direct object / accusative complement</i> τίς names the referent as 'what? who?' here and functions as a direct object / accusative complement.
θέλει wish, want V1 PAI3S · θέλω <i>main verb</i> θέλω carries the verbal sense 'wish, want' here and functions as a main verb within the narrative line.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article / determiner</i> The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.	βασιλεὺς king N3V NSM · βασιλεύς <i>subject / nominative complement</i> βασιλεύς names the referent as 'king' here and functions as a subject / nominative complement.	δοξάσαι honor, glorify VA AAN · δοξάζω <i>circumstantial participle</i> δοξάζω carries the verbal sense 'honor, glorify' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.
εἰ if C · εἰ <i>clause linker</i> εἰ serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'if'.	μή not D · μή <i>negator</i> μή serves as a negator, linking the clause with the sense 'not'.	ἐμέ I RP AS · ἐγώ <i>direct object / accusative complement</i> ἐγώ names the referent as 'I' here and functions as a direct object / accusative complement.	

7 εἶπεν δὲ πρὸς τὸν βασιλέα ἄνθρωπον ὃν ὁ βασιλεὺς θέλει δοξάσαι

And he said to the king, "As for the man whom the king wishes to honor,"

proposal εἶπεν

Haman begins his recommendation with ceremonial restraint, but the unfinished phrase prepares for a fantasy of public magnificence.

εἶπεν

say

VBI AAI3S · εἶπον

main verb

εἶπον carries the verbal sense 'say' here and functions as a main verb within the narrative line.

δὲ

but

X · δέ

development marker

δέ serves as a development marker, linking the clause with the sense 'but'.

πρὸς

to, toward

P · πρὸς

preposition with accusative

πρὸς serves as a preposition with accusative, linking the clause with the sense 'to, toward'.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεύς

direct object / accusative complement

βασιλεύς names the referent as 'king' here and functions as a direct object / accusative complement.

ἄνθρωπον

man, person

N2 ASM · ἄνθρωπος

direct object / accusative complement

ἄνθρωπος names the referent as 'man, person' here and functions as a direct object / accusative complement.

ὃν

who, which

RR ASM · ὅς

direct object / accusative complement

ὅς names the referent as 'who, which' here and functions as a direct object / accusative complement.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

subject / nominative complement

βασιλεὺς names the referent as 'king' here and functions as a subject / nominative complement.

θέλει

wish, want

V1 PAI3S · θέλω

main verb

θέλω carries the verbal sense 'wish, want' here and functions as a main verb within the narrative line.

δοξάσαι

honor, glorify

VA AAN · δοξάζω

circumstantial participle

δοξάζω carries the verbal sense 'honor, glorify' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

8 ἐνεγκάτωσαν οἱ παῖδες τοῦ βασιλέως στολήν βυσσίνην ἣν ὁ βασιλεὺς περιβάλλεται καὶ ἵππον ἐφ' ᾧ ὁ βασιλεὺς ἐπιβαίνει

"Let the king's servants bring a linen robe that the king wears, and a horse on which the king mounts,"

elaboration ἐνεγκάτωσαν

The proposed honors start with visible symbols of royal proximity: clothing and mount. Haman imagines glory chiefly as borrowed majesty made publicly legible.

ἐνεγκάτωσαν

bring

VA AAD3P · φέρω

circumstantial participle

φέρω carries the verbal sense 'bring' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

παῖδες

servant

N3D NPM · παῖς

subject / nominative complement

παῖς names the referent as 'servant' here and functions as a subject / nominative complement.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεὺς

genitive modifier

βασιλεὺς names the referent as 'king' here and functions as a genitive modifier.

στολήν

robe

N1 ASF · στολή

direct object / accusative complement

στολή names the referent as 'robe' here and functions as a direct object / accusative complement.

βυσσίνην

linen

A1 ASF · βύσσινος

direct object / accusative complement

βύσσινος names the referent as 'linen' here and functions as a direct object / accusative complement.

ἣν

who, which

RR ASF · ὅς

direct object / accusative complement

ὅς names the referent as 'who, which' here and functions as a direct object / accusative complement.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

subject / nominative complement

βασιλεὺς names the referent as 'king' here and functions as a subject / nominative complement.

περιβάλλεται

put on, clothe

V1 PMI3S · βάλλω + περι

main verb

βάλλω + περι carries the verbal sense 'put on, clothe' here and functions as a main verb within the narrative line.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

ἵππον

ἵππος

N2 ASM · ἵππος

direct object / accusative complement

ἵππος names the referent as 'ἵππος' here and functions as a direct object / accusative complement.

ἐφ'

upon, on

P · ἐπί

preposition with genitive/dative/accusative

ἐπί serves as a preposition with genitive/dative/accusative, linking the clause with the sense 'upon, on'.

ὅν

who, which

RR ASM · ὅς

direct object / accusative complement

ὅς names the referent as 'who, which' here and functions as a direct object / accusative complement.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

subject / nominative complement

βασιλεὺς names the referent as 'king' here and functions as a subject / nominative complement.

ἐπιβαίνει

mount

V1 PAI3S · βαίνω + ἐπι

main verb

βαίνω + ἐπι carries the verbal sense 'mount' here and functions as a main verb within the narrative line.

9 καὶ δότω ἐνὶ τῶν φίλων τοῦ βασιλέως τῶν ἐνδόξων καὶ στολισάτω τὸν ἄνθρωπον ὃν ὁ βασιλεὺς ἀγαπᾷ καὶ ἀναβιβασάτω αὐτὸν ἐπὶ τὸν ἵππον καὶ κηρυσσέτω διὰ τῆς πλατείας τῆς πόλεως λέγων οὕτως ἔσται παντὶ ἀνθρώπῳ ὃν ὁ βασιλεὺς δοξάζει

"And let it be given to one of the king's distinguished friends, and let him robe the man whom the king loves and set him on the horse and proclaim through the broad street of the city, saying, 'Thus shall it be done for every man whom the king honors.'"

elaboration

καὶ

The fantasy expands into public procession. Haman wants the whole city to witness the king's favor, not realizing that he is composing the script he himself must perform for Mordecai.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

δότω

δίδωμι

VO AAD3S · δίδωμι

main verb

δίδωμι carries the verbal sense 'δίδωμι' here and functions as a main verb within the narrative line.

ἐνὶ

one

A3 DSM · εἷς

dative complement

εἷς names the referent as 'one' here and functions as a dative complement.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

φίλων

friend

A1 GPM · φίλος

genitive modifier

φίλος names the referent as 'friend' here and functions as a genitive modifier.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive modifier

βασιλεύς names the referent as 'king' here and functions as a genitive modifier.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

ἐνδόξων

distinguished

A1B GPM · ἔνδοξος

genitive modifier

ἔνδοξος names the referent as 'distinguished' here and functions as a genitive modifier.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

στολισάτω

στολίζω

VA AAD3S · στολίζω

circumstantial participle

στολίζω carries the verbal sense 'στολίζω' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

ἄνθρωπον

man, person

N2 ASM · ἄνθρωπος

direct object / accusative complement

ἄνθρωπος names the referent as 'man, person' here and functions as a direct object / accusative complement.

ὃν

who, which

RR ASM · ὅς

direct object / accusative complement

ὅς names the referent as 'who, which' here and functions as a direct object / accusative complement.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

subject / nominative complement

βασιλεὺς names the referent as 'king' here and functions as a subject / nominative complement.

ἀγαπᾷ

love

V3 PAI3S · ἀγαπάω

main verb

ἀγαπάω carries the verbal sense 'love' here and functions as a main verb within the narrative line.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

ἀναβιβασάτω

cause to mount

VA AAD3S · βιβάζω + ἀνα

circumstantial participle

βιβάζω + ἀνα carries the verbal sense 'cause to mount' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

αὐτὸν

he, she, it

RD ASM · αὐτός

pronominal modifier / argument

The pronoun points back to the relevant participant and supplies a pronominal modifier / argument with the sense 'he, she, it'.

ἐπὶ

upon, on

P · ἐπί

preposition with genitive/dative/accusative

ἐπί serves as a preposition with genitive/dative/accusative, linking the clause with the sense 'upon, on'.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

ἵππον

ἵππος

N2 ASM · ἵππος

direct object / accusative complement

ἵππος names the referent as 'ἵππος' here and functions as a direct object / accusative complement.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

κηρυσσέτω

proclaim

V1 PAD3S · κηρύσσω

main verb

κηρύσσω carries the verbal sense 'proclaim' here and functions as a main verb within the narrative line.

διὰ

through

P · διὰ

preposition with genitive/accusative

διὰ serves as a preposition with genitive/accusative, linking the clause with the sense 'through'.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

πλατείας

square, broad street

N1A GSF · πλατεῖα

genitive modifier

πλατεῖα names the referent as 'square, broad street' here and functions as a genitive modifier.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

πόλεως

city

N3I GSF · πόλις

genitive modifier

πόλις names the referent as 'city' here and functions as a genitive modifier.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

circumstantial participle

παπνσμ λέγω carries the verbal sense 'saying' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

οὕτως

thus

D · οὕτως

clause linker

οὕτως serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'thus'.

ἔσται

be

VF FMI3S · εἰμί

main verb

εἰμί carries the verbal sense 'be' here and functions as a main verb within the narrative line.

παντὶ

all, every

A3 DSM · πᾶς

dative complement

πᾶς names the referent as 'all, every' here and functions as a dative complement.

ἀνθρώπῳ

man, person

N2 DSM · ἄνθρωπος

dative complement

ἄνθρωπος names the referent as 'man, person' here and functions as a dative complement.

ὃν

who, which

RR ASM · ὅς

direct object / accusative complement

ὅς names the referent as 'who, which' here and functions as a direct object / accusative complement.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

subject / nominative complement

βασιλεὺς names the referent as 'king' here and functions as a subject / nominative complement.

δοξάζει

honor, glorify

V1 PAI3S · δοξάζω

main verb

δοξάζω carries the verbal sense 'honor, glorify' here and functions as a main verb within the narrative line.

10 εἶπεν δὲ ὁ βασιλεὺς τῷ Ἀμαν καθὼς ἐλάλησας οὕτως ποιήσον τῷ Μαρδοχαίῳ τῷ Ἰουδαίῳ τῷ
θεραπεύοντι ἐν τῇ αὐλῇ καὶ μὴ παραπесάτω σου λόγος ὧν ἐλάλησας

And the king said to Haman, "Exactly as you have spoken, so do for Mordecai the Jew, who serves in the court; do not let a word of what you have spoken fall short."

reversal

εἶπεν

The reversal lands in a single royal sentence. Haman's imagined self-exaltation is redirected entirely onto Mordecai, and the king insists on complete execution of Haman's own advice.

εἶπεν

say

VBI AAI3S · εἶπον

main verb

εἶπον carries the verbal sense 'say' here and functions as a main verb within the narrative line.

δὲ

but

X · δέ

development marker

δέ serves as a development marker, linking the clause with the sense 'but'.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεύς

subject / nominative complement

βασιλεύς names the referent as 'king' here and functions as a subject / nominative complement.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

Ἀμαν

Haman

N DSM · Ἀμαν

clause linker

Ἀμαν serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'Haman'.

καθὼς

καθὼς

D · καθὼς

clause linker

καθὼς serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'καθὼς'.

ἐλάλησας

speak

VAI AAI2S · λαλέω

circumstantial participle

λαλέω carries the verbal sense 'speak' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

οὕτως

thus

D · οὕτως

clause linker

οὕτως serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'thus'.

ποιήσον

do, make

VA AAD2S · ποιέω

circumstantial participle

ποιέω carries the verbal sense 'do, make' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

Μαρδοχαίῳ

Mordecai

N2 DSM · Μαρδοχαῖος

dative complement

Μαρδοχαῖος names the referent as 'Mordecai' here and functions as a dative complement.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

Ιουδαίῳ

Jew

N2 DSM · Ἰουδαῖος

dative complement

Ἰουδαῖος names the referent as 'Jew' here and functions as a dative complement.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

θεραπεύοντι

serving

V1 · παπδσμ θεραπεύω

circumstantial participle

παπδσμ θεραπεύω carries the verbal sense 'serving' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

ἐν

in

P · ἐν

preposition with dative

ἐν serves as a preposition with dative, linking the clause with the sense 'in'.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

αὐλῇ

court

N1 DSF · αὐλή

dative complement

αὐλή names the referent as 'court' here and functions as a dative complement.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

μή

not

D · μή

negator

μή serves as a negator, linking the clause with the sense 'not'.

παραπесάτω

+ παρα

VA AAD3S · πίπτω + παρα

circumstantial participle

+ παρα carries the verbal sense '+ παρα' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

σου

you

RP GS · σύ

genitive modifier

σύ names the referent as 'you' here and functions as a genitive modifier.

λόγος

word, matter

N2 NSM · λόγος

subject / nominative complement

λόγος names the referent as 'word, matter' here and functions as a subject / nominative complement.

ὧν

who, which

RR GPM · ὅς

genitive modifier

ὅς names the referent as 'who, which' here and functions as a genitive modifier.

ἐλάλησας

speak

VAI AAI2S · λαλέω

circumstantial participle

λαλέω carries the verbal sense 'speak' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

- 11 ἔλαβεν δὲ Αμαν τὴν στολὴν καὶ τὸν ἵππον καὶ ἐστόλισεν τὸν Μαρδοχαῖον καὶ ἀνεβίβασεν αὐτὸν ἐπὶ τὸν ἵππον καὶ διῆλθεν διὰ τῆς πλατείας τῆς πόλεως καὶ ἐκήρυσσεν λέγων οὕτως ἔσται παντὶ ἀνθρώπῳ ὃν ὁ βασιλεὺς θέλει δοξάσαι

So Haman took the robe and the horse and robed Mordecai and set him on the horse and led him through the broad street of the city, proclaiming, "Thus shall it be done for every man whom the king wishes to honor."

result

ἔλαβεν

The command is enacted without delay. The public honor that Haman coveted becomes a public liturgy of his humiliation, while Mordecai receives it without self-display.

ἔλαβεν

take

VBI AAI3S · λαμβάνω

main verb

λαμβάνω carries the verbal sense 'take' here and functions as a main verb within the narrative line.

δὲ

but

X · δέ

development marker

δέ serves as a development marker, linking the clause with the sense 'but'.

Αμαν

Haman

N NSM · Αμαν

clause linker

Αμαν serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'Haman'.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

στολήν

robe

N1 ASF · στολή

direct object / accusative complement

στολή names the referent as 'robe' here and functions as a direct object / accusative complement.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

ἵππον

ἵππος

N2 ASM · ἵππος

direct object / accusative complement

ἵππος names the referent as 'ἵππος' here and functions as a direct object / accusative complement.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

ἐστόλισεν

στολίζω

VAI AAI3S · στολίζω

circumstantial participle

στολίζω carries the verbal sense 'στολίζω' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

Μαρδοχαῖον

Mordecai

N2 ASM · Μαρδοχαῖος

direct object / accusative complement

Μαρδοχαῖος names the referent as 'Mordecai' here and functions as a direct object / accusative complement.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

ἀνεβίβασεν

cause to mount

VAI AAI3S · βιβάζω + ἀνα

circumstantial participle

βιβάζω + ἀνα carries the verbal sense 'cause to mount' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

αὐτὸν

he, she, it

RD ASM · αὐτός

pronominal modifier / argument

The pronoun points back to the relevant participant and supplies a pronominal modifier / argument with the sense 'he, she, it'.

ἐπὶ

upon, on

P · ἐπί

preposition with genitive/dative/accusative

ἐπί serves as a preposition with genitive/dative/accusative, linking the clause with the sense 'upon, on'.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

ἵππον

ἵππος

N2 ASM · ἵππος

direct object / accusative complement

ἵππος names the referent as 'ἵππος' here and functions as a direct object / accusative complement.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

διήλθεν

go through

VBI AAI3S · ἔρχομαι + δια

main verb

ἔρχομαι + δια carries the verbal sense 'go through' here and functions as a main verb within the narrative line.

διὰ
through

P · διὰ

preposition with genitive/accusative

διὰ serves as a preposition with genitive/accusative, linking the clause with the sense 'through'.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

πλατείας
square, broad street

N1A GSF · πλατεῖα

genitive modifier

πλατεῖα names the referent as 'square, broad street' here and functions as a genitive modifier.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

πόλεως
city

N3I GSF · πόλις

genitive modifier

πόλις names the referent as 'city' here and functions as a genitive modifier.

καί
and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

ἐκήρυσσεν
proclaim

VAI AA13S · κηρύσσω

circumstantial participle

κηρύσσω carries the verbal sense 'proclaim' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

λέγων
saying

V1 · παπνσμ λέγω

circumstantial participle

παπνσμ λέγω carries the verbal sense 'saying' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

οὕτως
thus

D · οὕτως

clause linker

οὕτως serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'thus'.

ἔσται
be

VF FMI3S · εἰμί

main verb

εἰμί carries the verbal sense 'be' here and functions as a main verb within the narrative line.

παντί
all, every

A3 DSM · πᾶς

dative complement

πᾶς names the referent as 'all, every' here and functions as a dative complement.

ἀνθρώπῳ
man, person

N2 DSM · ἄνθρωπος

dative complement

ἄνθρωπος names the referent as 'man, person' here and functions as a dative complement.

ὃν
who, which

RR ASM · ὅς

direct object / accusative complement

ὅς names the referent as 'who, which' here and functions as a direct object / accusative complement.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

βασιλεὺς
king

N3V NSM · βασιλεὺς

subject / nominative complement

βασιλεὺς names the referent as 'king' here and functions as a subject / nominative complement.

θέλει
wish, want

V1 PAI3S · θέλω

main verb

θέλω carries the verbal sense 'wish, want' here and functions as a main verb within the narrative line.

δοξάσαι

honor, glorify

VA AAN · δοξάζω

circumstantial participle

δοξάζω carries the verbal sense 'honor, glorify' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

12 ἐπέστρεψεν δὲ ὁ Μαρδοχαῖος εἰς τὴν αὐλήν Αμαν δὲ ὑπέστρεψεν εἰς τὰ ἴδια λυπούμενος κατὰ κεφαλῆς

Then Mordecai returned to the court, but Haman went back to his own house grieving and with his head covered.

contrast ἐπέστρεψεν

Mordecai quietly resumes service, whereas Haman retreats in shame. The asymmetry is telling: true honor does not need to be grasped, while pride collapses under exposure.

ἐπέστρεψεν

return

VAI AAI3S · στρέφω + ἐπι

circumstantial participle

στρέφω + ἐπι carries the verbal sense 'return' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

δὲ

but

X · δέ

development marker

δέ serves as a development marker, linking the clause with the sense 'but'.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

Μαρδοχαῖος

Mordecai

N2 NSM · Μαρδοχαῖος

subject / nominative complement

Μαρδοχαῖος names the referent as 'Mordecai' here and functions as a subject / nominative complement.

εἰς

into

P · εἰς

preposition with accusative

εἰς serves as a preposition with accusative, linking the clause with the sense 'into'.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

αὐλήν

court

N1 ASF · αὐλή

direct object / accusative complement

αὐλή names the referent as 'court' here and functions as a direct object / accusative complement.

Ἀμαν

Haman

N NSM · Ἀμαν

clause linker

Ἀμαν serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'Haman'.

δὲ

but

X · δέ

development marker

δέ serves as a development marker, linking the clause with the sense 'but'.

ὑπέστρεψεν

return

VAI AAI3S · στρέφω + ὑπο

circumstantial participle

στρέφω + ὑπο carries the verbal sense 'return' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

εἰς

into

P · εἰς

preposition with accusative

εἰς serves as a preposition with accusative, linking the clause with the sense 'into'.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

ἴδια

ἴδιος

A1A APN · ἴδιος

direct object / accusative complement

ἴδιος names the referent as 'ἴδιος' here and functions as a direct object / accusative complement.

λυπούμενος

grieving

V2 · πμπνσμ λυπέω

circumstantial participle

πμπνσμ λυπέω carries the verbal sense 'grieving' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

κατὰ

down, against

P · κατὰ

preposition with genitive/accusative

κατὰ serves as a preposition with genitive/accusative, linking the clause with the sense 'down, against'.

κεφαλῆς

head

N1 GSF · κεφαλή

genitive modifier

κεφαλή names the referent as 'head' here and functions as a genitive modifier.

13 καὶ διηγῆσατο Ἀμαν τὰ συμβεβηκότα αὐτῷ Ζωσαρα τῇ γυναικὶ αὐτοῦ καὶ τοῖς φίλοις καὶ εἶπαν πρὸς αὐτὸν οἱ φίλοι καὶ ἡ γυνή εἰ ἐκ γένους Ιουδαίων Μαρδοχαῖος ἦρξαι ταπεινοῦσθαι ἐνώπιον αὐτοῦ πεσὼν πεσῇ οὐ μὴ δύνῃ αὐτὸν ἀμύνεσθαι ὅτι θεὸς ζῶν μετ' αὐτοῦ

And Haman related to Zosara his wife and to his friends what had happened to him. And his friends and his wife said to him, "If Mordecai is of the race of the Jews, before whom you have begun to be humbled, as you fall you will surely fall, and you will not be able to resist him, because the living God is with him."

interpretation καὶ

Haman's household now reads events more truthfully than Haman did. The warning shifts the conflict from courtly rivalry to theological inevitability: opposition to the Jew protected by the living God cannot finally stand.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

διηγῆσατο

lead through

VAI AMI3S · ἡγέομαι + δια

circumstantial participle

ἡγέομαι + δια carries the verbal sense 'lead through' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

Ἀμαν

Haman

N NSM · Ἀμαν

clause linker

Ἀμαν serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'Haman'.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

συμβεβηκότα

go in together

VX · χαπαπν βαίνω + συν

circumstantial participle

χαπαπν βαίνω + συν carries the verbal sense 'go in together' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

αὐτῷ

he, she, it

RD DSM · αὐτός

pronominal modifier / argument

The pronoun points back to the relevant participant and supplies a pronominal modifier / argument with the sense 'he, she, it'.

Ζωσαρα

Zosara

N DSF · Ζωσαρα

clause linker

Ζωσαρα serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'Zosara'.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

γυναικὶ

wife, woman

N3K DSF · γυνή

dative complement

γυνή names the referent as 'wife, woman' here and functions as a dative complement.

αὐτοῦ

he, she, it

RD GSM · αὐτός

pronominal modifier / argument

The pronoun points back to the relevant participant and supplies a pronominal modifier / argument with the sense 'he, she, it'.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

φίλοις

friend

A1 DPM · φίλος

dative complement

φίλος names the referent as 'friend' here and functions as a dative complement.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καί serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

εἶπαν

say

VAI AAI3P · εἶπον

circumstantial participle

εἶπον carries the verbal sense 'say' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

πρὸς

to, toward

P · πρὸς

preposition with accusative

πρὸς serves as a preposition with accusative, linking the clause with the sense 'to, toward'.

αὐτὸν

he, she, it

RD ASM · αὐτός

pronominal modifier / argument

The pronoun points back to the relevant participant and supplies a pronominal modifier / argument with the sense 'he, she, it'.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

φίλοι

friend

A1 NPM · φίλος

subject / nominative complement

φίλος names the referent as 'friend' here and functions as a subject / nominative complement.

καὶ

and

C · καί

clause coordinator

καὶ serves as a clause coordinator, linking the clause with the sense 'and'.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article / determiner

The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.

γυνή

wife, woman

N3K NSF · γυνή

subject / nominative complement

γυνή names the referent as 'wife, woman' here and functions as a subject / nominative complement.

εἰ

if

C · εἰ

clause linker

εἰ serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'if'.

ἐκ

ἐκ

P · ἐκ

clause linker

ἐκ serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'ἐκ'.

γένους

race, lineage

N3E GSN · γένος

genitive modifier

γένος names the referent as 'race, lineage' here and functions as a genitive modifier.

Ιουδαίων

Jew

N2 GPM · Ἰουδαῖος

genitive modifier

Ἰουδαῖος names the referent as 'Jew' here and functions as a genitive modifier.

Μαρδοχαῖος

Mordecai

N2 NSM · Μαρδοχαῖος

subject / nominative complement

Μαρδοχαῖος names the referent as 'Mordecai' here and functions as a subject / nominative complement.

ἄρχαι

ἄρχω

VA AAN · ἄρχω

circumstantial participle

ἄρχω carries the verbal sense 'ἄρχω' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

ταπεινοῦσθαι

humble

V4 PMN · ταπεινῶ

main verb

ταπεινῶ carries the verbal sense 'humble' here and functions as a main verb within the narrative line.

ἐνώπιον

ἐνώπιον

P · ἐνώπιον

clause linker

ἐνώπιον serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'ἐνώπιον'.

αὐτοῦ

he, she, it

RD GSM · αὐτός

pronominal modifier / argument

The pronoun points back to the relevant participant and supplies a pronominal modifier / argument with the sense 'he, she, it'.

πεσῶν

falling

VB · ααπνσμ πίπτω

circumstantial participle

ααπνσμ πίπτω carries the verbal sense 'falling' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

πεσῇ

fall

VF FMI2S · πίπτω

main verb

πίπτω carries the verbal sense 'fall' here and functions as a main verb within the narrative line.

οὐ

not

D · οὐ

negator

οὐ serves as a negator, linking the clause with the sense 'not'.

μή

not

D · μή

negator

μή serves as a negator, linking the clause with the sense 'not'.

δύνη

be able

V6 PMI2S · δύναμαι

main verb

δύναμαι carries the verbal sense 'be able' here and functions as a main verb within the narrative line.

αὐτόν

he, she, it

RD ASM · αὐτός

pronominal modifier / argument

The pronoun points back to the relevant participant and supplies a pronominal modifier / argument with the sense 'he, she, it'.

ἀμύνασθαι

resist, defend

VA AMN · ἀμύνω

circumstantial participle

ἀμύνω carries the verbal sense 'resist, defend' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

ὅτι

that, because

C · ὅτι

content / causal marker

ὅτι serves as a content / causal marker, linking the clause with the sense 'that, because'.

θεός

God

N2 NSM · θεός

subject / nominative complement

θεός names the referent as 'God' here and functions as a subject / nominative complement.

ζῶν

living

V3 · παπνσμ ζάω

circumstantial participle

παπνσμ ζάω carries the verbal sense 'living' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

μετ'

with, after

P · μετά

preposition with genitive/accusative

μετά serves as a preposition with genitive/accusative, linking the clause with the sense 'with, after'.

αὐτοῦ

he, she, it

RD GSM · αὐτός

pronominal modifier / argument

The pronoun points back to the relevant participant and supplies a pronominal modifier / argument with the sense 'he, she, it'.

14 ἔτι αὐτῶν λαλούντων παραγίνονται οἱ εὐνοῦχοι ἐπισπεύδοντες τὸν Ἀμαν ἐπὶ τὸν πότον ὃν ἡτοίμασεν

Εσθηρ

While they were still speaking, the eunuchs arrived, hurrying Haman to the banquet that Esther had prepared.

transition

ἔτι

The chapter closes without giving Haman space to recover. Providence has turned the axis of the story, and Esther's banquet now arrives as the next stage of an already unfolding judgment.

ἔτι

still

D · ἔτι

clause linker

ἔτι serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'still'.

αὐτῶν

he, she, it

RD GPM · αὐτός

pronominal modifier / argument

The pronoun points back to the relevant participant and supplies a pronominal modifier / argument with the sense 'he, she, it'.

λαλούντων

while speaking

V2 · παπγπμ λαλέω

circumstantial participle

παπγπμ λαλέω carries the verbal sense 'while speaking' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.

παραγίνονται

arrive, be present

V1 PMI3P · γίγνομαι + παρα

main verb

γίγνομαι + παρα carries the verbal sense 'arrive, be present' here and functions as a main verb within the narrative line.

οἱ the RA NPM · ὁ <i>article / determiner</i> The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.	εὐνοῦχοι eunuch N2 NPM · εὐνοῦχος <i>subject / nominative complement</i> εὐνοῦχος names the referent as 'eunuch' here and functions as a subject / nominative complement.	ἐπισπεύδοντες hastening V1 · παπνημ σπεύδω + ἐπι <i>circumstantial participle</i> παπνημ σπεύδω + ἐπι carries the verbal sense 'hastening' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article / determiner</i> The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.
Ἀμάν Haman N ASM · Ἀμάν <i>clause linker</i> Ἀμάν serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'Haman'.	ἐπὶ upon, on P · ἐπὶ <i>preposition with genitive/dative/accusative</i> ἐπὶ serves as a preposition with genitive/dative/accusative, linking the clause with the sense 'upon, on'.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article / determiner</i> The article marks definiteness here and helps frame the accompanying noun within the clause as a article / determiner.	πότην drinking feast N2 ASM · πότος <i>direct object / accusative complement</i> πότος names the referent as 'drinking feast' here and functions as a direct object / accusative complement.
ὃν who, which RR ASM · ὅς <i>direct object / accusative complement</i> ὅς names the referent as 'who, which' here and functions as a direct object / accusative complement.	ἡτοιμάσεν prepare VAI AAI3S · ἑτοιμάζω <i>circumstantial participle</i> ἑτοιμάζω carries the verbal sense 'prepare' here and functions as a circumstantial participle within the narrative line.	Εσθῆρ Esther N NSF · Εσθῆρ <i>clause linker</i> Εσθῆρ serves as a clause linker, linking the clause with the sense 'Esther'.	

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.